



Estado Libre Asociado de Puerto Rico
Municipio de Santa Isabel

{Subasta # 5 serie 2023-2024

Renglón	Proyecto	Localización
Renglón #1	PR-CRP-000759 PW 02407 Renovations to Plaza del Mercado in Santa Isabel Urban Center	17.968903*, -66.409195*
Renglón #2	PR-CRP-001153 PW 3983 Santa Isabel Multipurpose Building Francisco Robledo	17.969282*, -66.40927*

El Municipio de Santa Isabel está solicitando propuestas de personas físicas y/o jurídicas calificadas para seleccionar una empresa para brindar Servicios de Construcción que trabajarán en el Programa de Revitalización de la Ciudad de Subvención en Bloque el Desarrollo Comunitario - Recuperación ante Desastres (CDBG-DR) y el Programa de Asistencia Pública de FEMA. (The Municipality of Santa Isabel is requesting proposals from qualified individuals and/or legal entities to select one firm to provide Construction Services that will be working on the Community Development Block Grant - Disaster Recovery (CDBG-DR) City Revitalization Program and the Public Assistance Program from FEMA).

Calendario (Schedule)

Disponibilidad de documentos (Document Availability)	Desde (From): 4 de junio de 2024 Hasta (Up to): June 4, 2024
Reunión Pre-Subasta (Pre-bid meeting)	Martes, 11 de junio de 2024 Tuesday, June 11, 2024 Salón de Junta de Subastas Bid Board Meeting Room 10:00 a.m.
Someter preguntas y/o clarificaciones. (Submission of questions and/or request for clarifications)	Desde (From): 11 de junio de 2024 June 11, 2024 Hasta (Up to): 21 de junio de 2024 June 21, 2024
Respuestas y clarificaciones (Responses and clarifications)	Hasta (Up to): 28 de junio de 2024 June 28, 2024
Fecha y Hora de entrega de Subasta (Submittal due date and time) Lugar de Entrega (Location of Submittal)	15 de julio de 2024 a las 3:00 p.m. July 15, 2024 Oficina de Secretaría Municipal Municipal Secretary's Office
Fecha y Hora de apertura de Subasta (Opening due date and time) Lugar de Apertura (Location of Bid Opening)	16 de julio de 2024 July 16, 2024 10:00 a.m. Sala de Junta de Subastas Bid Board Meeting Room

La asistencia a la reunión pre-subasta o a la apertura de subasta no es compulsoria, pero sí altamente recomendada. (Attendance at the pre-auction meeting and bid opening meeting is not mandatory but is highly recommended.)

El paquete de Instrucciones de Información de esta solicitud de propuestas debe solicitarse vía correo electrónico a juntadesubastasmsi@gmail.com y/o en la Oficina de Secretaría Municipal del Municipio de Santa Isabel ubicada en Edificio Mirna Colon Calle Hostos #3 Santa Isabel PR 00757. (The instruction package for this invitation for bid shall be requested via email at juntadesubastasmsi@gmail.com or at the Municipal Secretary Office located at Mirna Colon Building 3 Hostos St. Santa Isabel PR 00757.)

La Junta de Subastas del Municipio de Santa Isabel recibirá propuestas en sobres sellados en original y dos (2) copias (1 copia digital o USB). Los sobres deberán indicar, en su parte frontal, el número de subasta, renglón, fecha, hora, nombre del licitador, dirección, teléfono y correo electrónico. Los licitadores deberán radicar sus propuestas en la Oficina de Secretaría Municipal, en o antes del 15 de julio de 2024 hasta las 3:00 p.m., dichas propuestas serán abiertas y leídas en alta voz el 16 de julio de 2024 en la Sala de Junta de Subastas, Santa Isabel PR 00757, a las 10:00 a.m. (The Auction Board of the Municipality of Santa Isabel will receive proposals in sealed envelopes in original and two (2) copies (1 digital or USB copy). The envelopes must indicate, on the front, the auction number, line, date, time, name of the bidder, address, telephone number and email. Bidders must file their proposals in the Municipal Secretary's Office, on or before July 15, 2024, until 3:00 p.m., said proposals will be opened and read aloud on July 16, 2024, in the Bid Board Meeting Room Located at Santa Isabel, PR 00757, at 10:00 a.m.)

No se aceptarán sobres que no estén identificados con la Información antes mencionada. De no ser recibidos de esta forma serán devueltos al momento, sin abrir. Toda oferta que llegue después de la fecha y hora fijada para estos fines será rechazada y devuelta al licitador sin abrir. (Envelopes that are not identified with the aforementioned information will not be accepted. If they are not received in this way, they will be returned immediately, unopened. Any offer that arrives after the date and time set for these purposes will be rejected and returned to the bidder unopened.)

El proponente seleccionado se comprometerá inmediatamente después de la adjudicación con la firma de un convenio contractual con el Municipio de Santa Isabel. El proceso de solicitud de propuesta está diseñado para promover una competencia justa, abierta y competitiva en sus costos. La respuesta a esta solicitud de propuestas debe prepararse de acuerdo con las Instrucciones proporcionadas en el paquete de esta solicitud de propuestas. La propuesta será evaluada por el Municipio de Santa Isabel, como se describe en la solicitud de propuestas y de acuerdo con las leyes y reglamentos locales y federales aplicables, incluyendo los requisitos del 2 CFR 200.318 a 327 de HUD, entre otros. (The successful proposer shall engage immediately after an agreement with the Municipality of Santa Isabel is signed. The IFB process is designed to promote fair and open competition while seeking a cost competitive option. Responses to this invitation for bid should be prepared in accordance with the instructions provided in the invitation for bid package. The proposal will be evaluated by the Municipality of Santa Isabel as described in the invitation for bid and in accordance with applicable local and federal laws and regulations as per, including HUD's 2 CFR 200.318 thru 327 requirements, among others.)

El [Proponente/Respondedor] reconoce que todos los proyectos financiados con fondos del Programa de Subvención en Bloque para el Desarrollo Comunitario para la Recuperación ante Desastres de Puerto Rico (CDBG-DR, por sus siglas en Inglés) requieren una aprobación de revisión ambiental del Oficial Certificador del Departamento de la Vivienda de Puerto Rico (PRDOH, por sus siglas en Inglés) y/o el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano de los Estados Unidos (HUD, por sus siglas en Inglés), de conformidad con el nivel de revisión requerido por 24 CFR Parte 58. (The [Proponent/Responder] acknowledges that all projects funded with funds from the Puerto Rico Community Development Block Grant for Disaster Recovery (CDBG-DR) Program require an environmental review approval from the Certifying Official of the Puerto Rico Department of Housing (PRDOH) and/or the United States Department of Housing and Urban Development (HUD), in accordance with the level of review required by 24 CFR Part 58.)

El Municipio de Santa Isabel es responsable de completar la revisión ambiental requerida a nivel federal y, si es necesario, su solicitud de liberación de fondos, antes del comienzo de cualquier trabajo en el Proyecto de conformidad con 24 CFR sección 58.22. (The Municipality of Santa Isabel is responsible for completing the federally required environmental review and, if necessary, its request for release of funds, prior to the commencement of any work on the Project in accordance with 24 CFR section 58.22.)

El Municipio de Santa Isabel no adjudicará un contrato ni comprometerá fondos para el Proyecto antes de la aprobación de la revisión ambiental requerida a nivel federal. El [Proponente/Respondedor] no tiene reclamación legal alguna sobre ningún monto de los fondos CDBG-DR, o cualquier otra fuente de fondos, para el Proyecto hasta que el Municipio de Santa Isabel haya obtenido la aprobación de la revisión ambiental y haya completado cualquier proceso requerido por la regulación federal o estatal. (The Municipality of Santa Isabel will not award a contract or commit funds to the Project prior to approval of the federally required environmental review. The [Proponent/Responder] has no legal claim to any amount of CDBG-DR funds, or any other source of funds, for the Project until the Municipality of Santa Isabel has obtained approval of the environmental review and has completed any process required by federal or state regulation.)

El [Proponente/Respondedor] reconoce y acepta que el Municipio y PRDOH no son responsables de cualquier retraso o costo incurrido por el [Proponente/Respondedor] como resultado de la Incapacidad del Municipio de adjudicar un contrato o comprometer fondos para el Proyecto antes de recibir la aprobación de la revisión ambiental. (The [Proponent/Responder] acknowledges and agrees that the Municipality and PRDOH are not responsible for any delays or costs incurred by the [Proponent/Responder] as a result of the Municipality's failure to award a contract or commit funds to the Project prior to receipt approval of the environmental review.)

Las propuestas se mantendrán confidenciales y no se publicarán para revisión pública hasta que se complete la adjudicación final. Antes de la adjudicación de un contrato, el Municipio de Santa Isabel validará si el Contratista está inhabilitado o no utilizando el Identificación Única de Entidad (UEI). Por lo tanto, los proponentes deben poseer una identificación única de entidad (UEI) y estar registrados en el sistema de administración de adjudicaciones (SAM) al momento de la presentación de la propuesta. (Proposals will remain confidential and will not be released for public review until the final award is completed. Before the award of a contract, the Municipality of Santa Isabel will validate whether or not the Contractor is disqualified using the Unique Entity Identification (UEI). Therefore, proposers must possess a Unique Entity Identification (UEI) and be registered in the Award Management System (SAM) at the time of proposal submission.)

Toda oferta tiene que incluir una fianza provisional (Bid Bond) de una compañía aseguradora debidamente acreditada a hacer negocios en Puerto Rico o mediante Cheque Certificado o Giro Postal a nombre del Municipio de Santa Isabel, por el cinco por ciento (5%) del total de la oferta sometida. La Oferta y la Fianza Provisional de Licitación, se mantendrán vigentes por un término de noventa (90) días a partir de ser recibidas por el Municipio. (Every offer must include a provisional bond (bid bond) from an insurance company duly accredited to do business in Puerto Rico or by Certified Check or Money Order payable to the Municipality of Santa Isabel, for five percent (5%) of the total amount of the submitted offer. The Offer and the Provisional Bidding Bond will remain valid for a term of ninety (90) days from being received by the Municipality.)

No se aceptarán ofertas a través de correo electrónico. Cualquier oferta recibida luego de la hora y el día indicado será rechazada. Los licitadores serán responsables de reproducir cualquier documento requerido en este proceso y/o la entrega en formato digital. Las ofertas serán evaluadas de acuerdo con la Ley Núm. 107-2020 Código Municipal de Puerto Rico, según enmendado, el Reglamento de Adquisiciones y Requerimientos Contractuales del Municipio y las leyes federales aplicables, incluyendo los requisitos del 2 CFR 200 del 318 al 327 de HUD, entre otros. (Offers will not be accepted via email. Any offer received after the indicated time and day will be rejected. Bidders will be responsible for reproducing any documents required in this process and/or delivery in digital format. Offers will be evaluated in accordance with Law No. 107-2020 Municipal Code of Puerto Rico, as amended, the Municipal Procurement Regulations and Contractual Requirements and applicable federal laws, including the requirements of 2 CFR 200 from 318 to HUD 327, among others.)

La adjudicación solo se otorgará a una entidad que esté autorizada y que no sea inelegible para la adjudicación de un contrato debido a suspensión, inhabilitación o denegación limitada de participación impuesta por HUD. El Municipio de Santa Isabel es un patrono de igualdad de oportunidades y no discrimina por sexo, género o identidad sexual, raza, edad, origen nacional, credo religioso, estado civil, veteranos de guerra, minusvalía o incapacidad. Agradecemos su interés en ser considerado para la prestación de los servicios descritos en esta Invitación a Subasta. (We appreciate your interest in being considered for the performance of the services described in this invitation for bid.)

La Junta de Subastas se reserva el derecho de: 1) Aceptar o rechazar cualquiera o todas las ofertas y adjudicar la Subasta que represente el mejor valor y sirva a los mejores intereses del municipio; 2) Subsanciar cualquier defecto de forma en una oferta o si cumple con el propósito para el que se solicitó y es beneficioso para los mejores intereses del municipio; y 3) Cancelar la Subasta o la adjudicación de ésta, en cualquier momento antes del otorgamiento o la formalización del contrato, sin que medie responsabilidad alguna de parte de la Junta de Subastas y/o el municipio. (The Auction Board reserves the right to: 1) Accept or reject any or all bids and award the Auction that represents the best value and serves the best interests of the municipality; 2) Correct any formal defect in an offer or whether it meets the purpose for which it was requested and is beneficial to the best interests of the municipality; and 3) Cancel the Auction or its award, at any time before the granting or formalization of the contract, without any liability on the part of the Auction Board and/or the municipality.)

Este proceso de subasta de construcción seguirá el 2 CFR 200.318 - 2 CFR 200.327. El Municipio de Santa Isabel alienta y dará prioridad a los solicitantes que estén certificados como Minority Business Enterprise (MBE), Disadvantaged Business Enterprise (DBE) y Women's Business Enterprise (WBE). (This invitation for bid process will follow 2 CFR 200.318 - 2 CFR 200.327. The Municipality of Santa Isabel encourages and will give priority to applicants who are certified as Minority Business Enterprise (MBE), Disadvantaged Business Enterprise (DBE), and Women's Business Enterprise (WBE).)

El Municipio de Santa Isabel es un empleador de igualdad de oportunidades y no discrimina por razón de sexo, género o identidad sexual, raza, edad, nacionalidad, credo religioso, estado civil, veterano de guerra, minusvalía o incapacidad. Para información adicional sobre la solicitud de propuestas, puede comunicarse al correo electrónico propuestasmsi@gmail.com. (The Municipality of Santa Isabel is an equal opportunity employer and does not discriminate on the basis of sex, gender or sexual identity, race, age, nationality, religious creed, marital status, war veteran, handicap or disability. For additional information about the request for proposals, you can contact propuestasmsi@gmail.com.)

Publicado en Santa Isabel P.R. hoy 28 de mayo de 2024 (Published in Santa Isabel, P.R. today May 28, 2024)

Autorizado por la Oficina del Contralor Electoral OCE-SA-2024-08490

Requerida su publicación 2 CFR 200, "Código Municipal de Puerto Rico" [Ley 107-2020, según enmendada], Reglamento de Junta de Subastas del Municipio

J. García Hernández
Presidente Junta de Subastas

Wilma L. Torres Fernández
Secretaria Junta de Subastas